

ARGENTINE
REPUBLIC



Treaty Series No. 2 (1991)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Argentine Republic
concerning the Abolition of Visas

London, 9 April 1990

[The Agreement entered into force on 8 June 1990]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
January 1991*

LONDON : HMSO
£1.90 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS**

No. 1

*The Minister of Foreign Affairs and Worship of the Argentine Republic
to the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs*

*Londres
9 de abril de 1990*

Señor Secretario de Estado:

Tengo el agrado de dirigirme a Vuestra Excelencia para llevar a su conocimiento una propuesta de Acuerdo de supresión de visas para facilitar los viajes de nacionales británicos que se dirijan a la República Argentina y de nacionales argentinos que se dirijan al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. A continuación se transcriben los términos del Acuerdo propuesto:

1. Sujeto a lo establecido en los párrafos 3 y 4 de la presente nota, los nacionales argentinos provistos de pasaportes argentinos válidos podrán viajar libremente al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, las Islas del Canal y la Isla de Man sin cumplir el requisito previo de la visación de sus pasaportes.
2. Sujeto a lo establecido en los párrafos 3, 4 y 5 de la presente nota, los nacionales británicos provistos de pasaportes británicos válidos de uno de los tipos descriptos en el anexo a la presente nota podrán viajar libremente a la República Argentina sin cumplir el requisito previo de la visación de sus pasaportes.
3. Queda entendido que la exención del requisito de la visa no eximirá a los nacionales británicos que viajen a la República Argentina, ni a los nacionales argentinos que viajen al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, las Islas del Canal y la Isla de Man de la obligación de someterse a las respectivas leyes y disposiciones sobre el ingreso y residencia de extranjeros (temporaria o permanente) y sobre el ejercicio de actividades lucrativas, sea en forma independiente o en relación de dependencia. Los viajeros que a criterio de las autoridades de inmigración no satisfagan el cumplimiento de dichas leyes y disposiciones, serán pasibles de ver rehusado el permiso de entrada, desembarco o permanencia en los respectivos territorios.
4. Las autoridades competentes de la República Argentina y del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, las Islas del Canal y la Isla de Man se reservan el derecho de denegar el permiso de ingreso o permanencia en sus territorios, en cualquier caso en que la persona interesada sea considerada indeseable o de cualquier manera no admisible según los principios de política general de los respectivos Gobiernos que rijan en materia de ingreso o permanencia de extranjeros.
5. No estarán incluidos dentro de los alcances de este Acuerdo los titulares de pasaportes británicos nacidos en territorio argentino.
6. No estarán incluidos dentro de los alcances de este Acuerdo los nacionales argentinos que viajen hacia territorios no mencionados en el párrafo 1 *supra* y por cuyas relaciones internacionales el Gobierno del Reino Unido sea responsable.
7. El Gobierno de la República Argentino o el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte podrán suspender temporariamente las anteriores disposiciones, en todo o en parte, por razones de orden público. En tal caso la suspensión será inmediatamente notificada al otro Gobierno por la vía diplomática.
8. El presente Acuerdo podrá ser denunciado por cualquiera de las partes con un preaviso por escrito de 30 (treinta) días.

De ser la propuesta que antecede aceptada por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, tengo el agrado de sugerir que la presente nota y la contestación a tal efecto de Vuestra Excelencia constituyan un Acuerdo de Supresión de Visas entre ambos Gobiernos, el que entrará en vigor a los 60 (sesenta) días de la fecha de la nota de contestación de Vuestra Excelencia.

Hago propicia la oportunidad para saludar a Vuestra Excelencia con mi más distinguida consideración.

DOMINGO CAVALLO

ANEXO

I. PASAPORTES DEL REINO UNIDO E ISLAS (FORMATO AZUL NO-CE)

<i>Cubierta del Pasaporte</i>	<i>Status Nacional (Figura en Pag.1)</i>	<i>Endoso (Figura en Pag.5)</i>
Pasaporte Británico	Ciudadano Británico	Ninguno
Pasaporte con Blason Real	Súbdito Británico, Ciudadano del Reino Unido y Colonias	“Poseedor tiene derecho de residencia en el Reino Unido”
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte		“Poseedor tiene derecho de residencia en el Reino Unido pero no de empleo o establecimiento en el resto de la Comunidad Europea”
o		
Jersey		o
o		“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”
Guernsey y sus Dependencias		
o		
Isla de Man	Súbdito Británico	“Poseedor tiene derecho de residencia en el Reino Unido”
		o
		“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”
	Británico, Ciudadano de los Territorios Dependientes Británicos (nombre del Territorio Dependiente)	“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”
	Nacional Británico (Ultramar)	“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”
	Ciudadano Británico (Ultramar)	“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”

II. PASAPORTES DEL REINO UNIDO E ISLAS (FORMATO CE BORDO)

<i>Cubierta del Pasaporte</i>	<i>Status Nacional (Figura en Pag.1)</i>	<i>Endoso (Figura en Pag.5)</i>
Comunidad Europea	Ciudadano Británico	Ninguno
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Súbdito Británico	“Poseedor tiene derecho de residencia en el Reino Unido”
o		
Islas Británicas(*) Bailiwick de Jersey		
o		
Islas Británicas(*) Bailiwick de Guernsey		
o		
Islas Británicas(*) Isla de Man		
Pasaporte con Blasón Real		
Pasaporte		

* Pasaportes aún no expedidos. El formato final puede diferir ligeramente.

III. PASAPORTES DEL REINO UNIDO E ISLAS (FORMATO BORDO NO-CE)

<i>Cubierta del Pasaporte</i>	<i>Status Nacional (Figura en Pag.1)</i>	<i>Endoso (Figura en Pag.5)</i>
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Súbdito Británico	“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”
Pasaporte con Blasón Real	Británico, Ciudadano de los Territorios Dependientes Británicos (Nombre del Territorio Dependiente)	“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”
Pasaporte	Nacional Británico (Ultramar)	“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”
	Ciudadano Británico de Ultramar	“Poseedor tiene derecho a ser readmitido en el Reino Unido”

*The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs to the
Minister of Foreign Affairs and Worship of the Argentine Republic*

*London
9 April 1990*

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which in translation reads as follows:

"Dear Secretary of State,

I have the pleasure to inform Your Excellency of a proposal for an Agreement on the Abolition of Visas with a view to facilitating travel by British Nationals proceeding to the Argentine Republic and by Argentine Nationals proceeding to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. The terms of the proposed Agreement are as follows:

1. Subject to the provisions of paragraphs 3 and 4 of this Note, Argentine Nationals holding valid Argentine passports shall be free to travel to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands and the Isle of Man without the necessity of first obtaining a visa on their passports.
2. Subject to the provisions of paragraphs 3, 4 and 5 of this Note, British Nationals holding valid British passports of a type described in the Annex to this Note shall be free to travel to the Argentine Republic without the necessity of first obtaining a visa on their passports.
3. It is understood that the waiver of the visa requirement shall not exempt British Nationals proceeding to the Argentine Republic, nor Argentine Nationals proceeding to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands and the Isle of Man from the necessity of complying with the respective laws and regulations concerning the entry and residence (temporary or permanent) of foreigners and their participation, whether on a self-employed or salaried basis, in gainful activity. Travellers who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter, land or stay in the respective territories.
4. The competent authorities of the Argentine Republic and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Channel Islands and the Isle of Man reserve the right to refuse leave to enter or stay in their territory in any case where the person concerned is considered undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry or stay of foreigners.
5. Holders of British passports born in Argentine territory shall not come within the scope of this Agreement.
6. Argentine Nationals travelling to territories not referred to in paragraph 1 above for the international relations of which the Government of the United Kingdom are responsible shall also not come within the scope of this Agreement.
7. The Government of the Argentine Republic or the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland may temporarily suspend the foregoing provisions in whole or in part for reasons of public policy. In any such case the suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.
8. This Agreement may be terminated by either of the Parties on giving 30 (thirty) days' advance notice in writing to the other.

If the above proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement concerning the Abolition of Visas between the two Governments which shall enter into force sixty days after the date of Your Excellency's Note in reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration."

I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, who therefore agree that your Note, together with the present reply, shall constitute an Agreement concerning the Abolition of Visas between the two Governments, which shall enter into force sixty days from today and be subject to termination thereafter by either Government on 30 (thirty) days' notice given in writing to the other.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

DOUGLAS HURD

ANNEX

I. UNITED KINGDOM AND ISLANDS PASSPORTS—"BLUE NON-EC" FORMAT

<i>Passport Cover</i>	<i>National Status (Shown on Page 1)</i>	<i>Endorsements (Shown on Page 5)</i>
British Passport	British Citizen	None
Royal Crest	British Subject, Citizen of the United Kingdom and Colonies	"Holder has the right of abode in the United Kingdom"
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland		"Holder has the right of abode in the United Kingdom but has no right to employment or establishment in the remainder of the European Community"
or		or
Jersey		"Holder is entitled to readmission to the United Kingdom"
or		
Guernsey and its Dependencies	British Subject	
or		
Isle of Man		"Holder has the right of abode in the United Kingdom"
		or
		"Holder is entitled to readmission to the United Kingdom"
	British, British Dependent Territories Citizen (Name of Dependent Territory)	"Holder is entitled to readmission to the United Kingdom"
	British National (Overseas)	"Holder is entitled to readmission to the United Kingdom"
	British Overseas Citizen	"Holder is entitled to readmission to the United Kingdom"

**II. UNITED KINGDOM AND ISLANDS PASSPORTS—
BURGUNDY RED EC FORMAT**

<i>Passport Cover</i>	<i>National Status (Shown on Page 1)</i>	<i>Endorsements (Shown on Page 5)</i>
European Community	British Citizen	None
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	British Subject	“Holder has the right of abode in the United Kingdom”
or		
British Islands* Bailiwick of Jersey		
or		
British Islands* Bailiwick of Guernsey		
or		
British Islands* Isle of Man		
Royal Crest		
Passport		

* Passports not yet in issue. Final format may differ slightly.

**III. UNITED KINGDOM AND ISLANDS PASSPORTS—
BURGUNDY RED NON EC FORMAT**

<i>Passport Cover</i>	<i>National Status (Shown on Page 1)</i>	<i>Endorsements (Shown on Page 5)</i>
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	British Subject	“Holder is entitled to readmission to the United Kingdom”
Royal Crest	British, British Dependent Territories Citizen (Name of Dependent Territory)	“Holder is entitled to readmission to the United Kingdom”
Passport	British National (Overseas)	“Holder is entitled to readmission to the United Kingdom”
	British Overseas Citizen	“Holder is entitled to readmission to the United Kingdom”

